

Psa

Chapter 142

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
יְהוָה אֱלֹהֵי קוֹלִי תַפִּילָה: בְּמַעְרָה בְּהִיוֹתוֹ לְדָוִד מִשְׁכִּיל
Господу ка Гласом-својим Молитва. у-пећини. кад-бејаше Давидова, Поука.
[H3068](#) [H0413](#) [H8605](#) [H4631](#) [H1961](#) [H1732](#) [H4905](#)
אֶתְחַנֵּן: יְהוָה אֱלֹהֵי קוֹלִי אֶזְעַק
преклиње-моје-изливам. Господу ка гласом-својим вапијем;
[H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

Glasom svojim ka Gospodu vičem, glasom svojim Gospodu se molim.

2
אֶשְׁפָּד לְפָנָיו שִׁיחַ צָרָתִי לְפָנָיו אָנִיד:
износим. пред-Њим невољу-своју тужбу-своју; пред-Њим Изливам
[H5046](#) [H6440](#) [H7879](#) [H6440](#) [H8210](#)

Izlivam pred Njim moljenje svoje, tugu svoju pred Njim kazujem,

3
שָׁמְנוּ אֶת־לֶדְדִי זֶה בְּאֶרֶץ-נְתִיבֹתַי יָדַעְתָּ וְאַתָּה רֹחִי וְעָלִי בְּהַתְעֹפֵךָ
сакрише ходим, којим На-путу стазу-моју. знаш а-Ти дух-мој, у-мени Кад-малакса
[H2934](#) [H1980](#) [H2098](#) [H0734](#) [H3045](#) [H7307](#)
פַּח לִי:
за-мене. замку

Kad iznemogne u meni duh moj. Ti znaš stazu moju. Na putu, kojim hodim, sakriše mi zamku.

4
מִמֶּנִּי מְנוּס אָבַד מְכִיר לִי וְרֹאֵה וְיָמִין הַבַּיִת
за-мене; уточишта Нестало-је ме-познаје. ко нема и-види: надесно Погледај
[H4498](#) [H0006](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3225](#) [H5027](#)
אֵין דּוֹרָשׁ לְנַפְשִׁי:
за-душу-моју. ко-мари нема
[H5315](#) [H1875](#) [H0369](#)

Pogledam nadesno, i vidim da me niko ne zna; nestade mi utočišta, niko ne mari za dušu moju.

5
זַעֲקוּתִי אֵלֶיךָ יְהוָה אֶמְרָתִי אַתָּה מַחְסֵי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים:
живих. у-земљи део-мој уточиште-моје, Ти-си рекох: Госпode; к-Теби, Завапих
[H0776](#) [H4268](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

Vičem k Tebi, Gospode; velim: Ti si utočište moje, deo moj na zemlji živih.

6
הַצִּילֵנִי מְאֹד רַלּוֹתִי כִּי-רַנְתִּי אֱלֹהֵי הַקְּשִׁיבָה
Избави-ме веома. сам-веома-изнемогао; јер вику-моју, — Пажљиво-саслушај
[H5337](#) [H3966](#) [H1809](#) [H7440](#) [H0413](#) [H7181](#)
מִרְדְּפִי מִמֶּנִּי: אֲמָצִי כִּי מִרְדְּפִי
од-мене. су-јачи јер од-гонитеља-мојих,
[H0553](#) [H7291](#)

Čuj tužnjavu moju; jer se mučim veoma. Izbavi me od onih koji me gone, jer su jači od mene.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִכְתְּרוּ | בִּי | שְׁמֶךָ | אֶת־ | לְהוֹדוֹת | נַפְשִׁי | וּמִמְסַגֵּר | הוֹצִיאָהּ | 7 |
| ħe-se-okuḗti | Oko-mene | ime-Tvoje. | — | da-slavim | dušu-moju | iz-tamnice | Изведи | |
| H3803 | | H8034 | H0853 | H3034 | H5315 | H4525 | H3318 | |
| | | | | עָלַי: | תִּנְמַל | כִּי | צְדִיקִים | |
| | | | | dobro. | ħesh-mi-učiniti | jer | праведници, | |
| | | | | | H1580 | | H6662 | |

Izvedi iz tamnice dušu moju, da slavim ime Tvoje. Oko mene će se skupiti pravednici, kad mi učiniš dobro.